

發展、製作和呈獻優秀作品，是西九文化區管理局表演藝術部的核心工作策略。縱然優秀作品的定義人言人殊，我們必須建構一個穩定的發表途徑，讓優質的作品得以發展或發表。二〇一四年以來，作為創作策略的一部分，我們舉辦了一系列工作坊、講座及研討會，讓本地藝術家與來自世界各地的同業深入交流，為新作品和日後的合作埋下種子，培育未來可在西九場館發表的佳作。更重要的是，跨文化的討論擴闊了視野，讓藝術工作者對創作有更深層的思考，並在實踐中磨煉技藝。首批西九場館即將於二〇一八年開幕，我們必須為優秀的內容打下堅實基礎。我們需要更進一步的探索，以催生新創作，合理地運用有限資源，以創新的方式製作及推廣新作品。

為此，西九表演藝術部的戲劇團隊於二〇一五年舉辦了「國際劇場工作坊節」，與多個本地藝團合作，舉辦了八個工作坊，讓來自德國、印尼、挪威、西班牙、比利時、英國及瑞士的藝術家，與本土藝術家展開對話。除此以外，工作坊節還包含了公開講座、與藝術家對談等活動，給劇場工作者提供難得的機會，與世界頂尖當代劇場工作者共同切磋，增長知識、提升技藝。更加有意義的是，他們還可以藉此機會，展示自己創作劇場的方式。為了讓更多藝術工作者能夠研讀關於本次工作坊節的評論、討論及後續，我們決定出版這套叢書。

叢書收錄了多樣的文章，有對到訪的藝術家、其藝術實踐及其世界觀的剖析，也有對這些觀點與本土藝術家的共鳴、與當下社會政治環境的聯繫之反思。各地藝術家在工作坊的碰面，雖然只是對話的開端，但對於我們西九團隊，創作的過程必須由這種深層對話開始。一部新作的誕生，不一定非要志同道合的人不可。有時，截然不同的觀點更能碰撞出火花，帶來創新和變革，讓人意識到差異的存在，繼而確認差異。我們相信，這些評論和反思會在藝術家構思、創作新作的過程中，一直發揮作用。

我謹代表西九文化區管理局，感謝所有參與國際劇場工作坊節的藝術家。感謝他們付出寶貴的時間，慷慨分享自己的藝術世界，更不吝展示最私密的創作過程。此外還要向所有為叢書撰稿的作者表示由衷謝意，我相信這些文章必定會為更完善的創作過程帶來幫助。當然，還要感謝國際演藝評論家協會（香港分會）對叢書出版的支持。最後，感謝您閱讀這套叢書。我們衷心希望這些文章在您日後接觸來自世界各地的當代劇場時，能對您有所啟發。

（中譯：曾逸林）